

[РЭЦЭНЗІЯ]

І. Гапоненка. Лексіка беларускай літаратурнай мовы XIX – пачатку XX ст.: асаблівасці станаўлення і развіцця. Мінск 2012. 306 с.

У параўнанні з некаторымі іншымі сферамі мовазнаўчай навукі – лексікаграфіяй, фаналогіяй, гісторыяй мовазнаўства, сацыялінгвістыкай і г.д., – лексікалогія ў сучаснай беларусістыцы падаецца дастаткова распрацаваным раздзелам. Так, створаны фундаментальныя акадэмічныя манаграфіі “Гістарычная лексікалогія беларускай мовы” (1970), “Лексікалогія сучаснай беларускай літаратурнай мовы” (1994), апублікаваны шматлікія даследаванні У. Анічэнкі, А. Баханькова, І. Будзько, А. Булькі, В. Несцярковіча, Н. Паляшчук, К. Скурата і інш. Па нашых падліках, з агульнай колькасці ўсіх дысертацыйных работ, абароненых па беларускай мове ў Рэспубліцы Беларусь, амаль 40% у той ці іншай ступені закранаюць лексікалагічныя праблематыку. Разам з тым, многія аспекты гістарычнай лексікалогіі, нягледзячы на ўсе выдавочныя поспехі беларускага мовазнаўства, пакуль застаюцца terra incognita для айчынай філалагічнай навукі.

Часткова гэты прабел ліквідаваны дзякуючы апублікаванай у Беларускім дзяржаўным універсітэце манаграфіі І. Гапоненкі. У кнізе вырашаецца шэраг пытанняў, важных для разумення механізмаў станаўлення нормаў беларускай літаратурнай мовы: праблема моўнай пераемнасці, прычыны і шляхі запазычвання лексікі з іншых моў, семантычныя працэсы ў беларускай мове, роля дыялектнай лексікі ў фарміраванні літаратурнай мовы, асаблівасці аўтарскага лексікону беларускіх літаратараў XIX – пачатку XX ст., спецыфіка функцыянавання анамастычнай лексікі ў мастацкай літаратуры і інш.

Крыніцамі для даследавання паслужылі мастацкія і навукова-папулярныя тэксты Ф. Багушэвіча, В. Дуніна-Марцінкевіча, А. Ельскага, К. Каліноўскага, Якуба Коласа, М. Косіч, Я. Станкевіча і інш., пераклады твораў Э. Ажэшкі, У. Гаршына, С. Жаромскага, М. Крапіўніцкага, А. Міцкевіча, А. Чэхава, Т. Шаўчэнкі, перыядычныя выданні “Номан” (1916 – 1918), “Дзянніца”, “Крапіва”, “Наша Доля”, “Наша Ніва”, “Śvietač”, матэрыялы па геаграфіі і статыстыцы, гісторыі і этнаграфіі колішніх беларускіх губерняў.

Структура манаграфіі падпарадкавана вырашэнню пастаўленых пытанняў. У першым раздзеле вывучаюцца непасрэдныя і апасродкаваныя сацыяльна-эканамічныя фактары, якія паўплывалі на станаўленне лексікі беларускай мовы ў акрэслены перыяд і

ў цэлым сталі маласпрыяльнымі для кансалідацыі беларускай нацыі, а значыць – і для развіцця нацыянальнай мовы. Да непасрэдных умоў аўтар слухна адносіць агульныя прынцыпы ў галіне моўнай палітыкі ў Расійскай Імперыі, стан кнігадрукавання, асаблівасці адукацыйнай сістэмы. Да апасродкаваных элементаў моўнай палітыкі, якія вылучаюцца і характарызуюцца ў даследаванні, аднесены склад насельніцтва, эканамічная, грамадска-палітычная і культурная сітуацыя ў краіне, а таксама дзяржаўная палітыка ў галіне канфесійнага рэгулявання.

У другім раздзеле сістэматызуюцца погляды беларускіх і ўкраінскіх даследчыкаў на прыроду і сутнасць адносін паміж старабеларускай і новай беларускай літаратурнай мовай. Супастаўляюцца меркаванні І. Будзько, Н. Вайтовіч, А. Жураўскага, І. Крамко, Я. Станкевіча, С. Струкавай, Г. Цівановай, Л. Шакуна, А. Юрэвіч, А. Яловіч, а таксама І. Біладзіда, Ф. Жылко, Г. Леўчанкі, А. Маскаленкі, В. Русаніўскага і інш. Аўтар займае пазіцыю, важную для асэнсавання агульнага працэсу развіцця беларускай нацыянальнай мовы. Ірына Гапоненка лічыць архаічным падыход, пры якім перыяд заняпаду старабеларускай мовы кваліфікаваўся “як літаральны і суцэльны абрыў моўных традыцый, перыяд XVIII ст. – як своеасаблівая лінгвістычная дзірка, пасля якога пачынаецца новы віток развіцця фактычна ад нулявой адзнакі” (с. 48), сцвярджае, што зародкі новай літаратурнай мовы выяўляюцца ўжо ў старажытны перыяд. Прыводзяцца статыстычныя звесткі атрыманыя пры параўнанні лексічных дадзеных старабеларускага перыяду і перыяду першага беларускага адраджэння (на падставе аналізу часткі рээстра “Гістарычнага слоўніка беларускай мовы” і “Слоўніка мовы Нашай Нівы”).

Трэці раздзел прысвечаны вывучэнню запазычанняў у беларускай мове ў перыяд, калі, з аднаго боку, адсутнічалі выразныя стымулы для актыўнага кантактавання беларускай мовы з іншымі мовамі, а з другога – “ненармалізаваная беларуская мова была нічым не абароненая ад разнастайных стыхійных іншамоўных уплываў” (с. 60). Пласт запазычанай лексікі XIX ст. даследаваны на аснове аналізу “Слоўніка беларускай мовы” І.Насовіча (1870), мастацкіх твораў В.Дуніна-Марцінкевіча, ананімных і аўтарскіх публіцыстычных тэкстаў. Акрамя таго, дастаткова падрабязна апісаны розныя тыпы паланізмаў, русізмаў, українізмаў, балтызмаў, лацінізмаў, галіцызмаў, германізмаў і спосабы іх фанетычнай, марфалагічнай і дэрывацыйнай адаптацыі ў беларускай мове.

Чацвёрты раздзел кнігі прысвечаны семантычным працэсам у беларускай мове XIX – пачатку XX ст. Аўтар аналізуе працэсы тэрміналагізацыі і дэтэрміналагізацыі,

развіццё пераносных значэнняў у агульнаўжывальнай лексіцы, ролю пісьменнікаў у фарміраванні сістэмы вобразна-пераносных значэнняў, а таксама разнастайныя семантычныя дэфармацыі з удзелам абстрактнай лексікі. Пад тэрміналагізацыяй І. Гапоненка традыцыйна разумее “ўвядзенне адзінак нетэрміналагічнага характару ў сферу спецыяльнай камунікацыі” (с. 123). Праўда, фактычны матэрыял, які быў у распараджэнні аўтара, аказаўся не вельмі ўдзячным для ілюстравання з’явы тэрміналагізацыі ў беларускай мове XIX – пачатку XX ст. Так, складана пагадзіцца, што ў канструкцыях “з беднаты і недастатку у Саратові застрэліўся пачтовы чыноўнік Слугін”, “tolki našy biełarusy niejak... nei trumajusca hramady...”, “...адкуль бярэцьца на сьвеце бяды, цямнота і неволя”, “усі людзі у тым часі былі яшчэ надто ціомны...”, “значыць цяперэшны парадок на сьвеці – гэта толькі безпарадак” выдзеленыя лексічныя адзінкі валодаюць спецыяльным значэннем і могуць кваліфікавацца як тэрміны ці хаця б як протатэрміны. У цэлым паняцце тэрміна набылае сэнс толькі пры разглядзе яго ў межах пэўнай тэрмінасістэмы. Калі ўлічыць, што перыяд стварэння першых спроб тэрміналагічных слоўнікаў выходзіць па-за межы храналагічных інтарэсаў аўтара, то аб’ектыўна даследаваць тэрміналагізацыю ў беларускай мове – дастаткова складаная задача. Таму І. Гапоненка цалкам слушна адзначае, што “ў разглядаемы перыяд аб многіх пераасэнсаваннях... можна гаварыць толькі як [аб] патэнцыйных ці гіпатэтычных” (с. 129).

Разгледжаны ў манаграфіі матэрыял паказаў, што ў акрэслены прамежак часу семантычныя пераносы становяцца дастаткова пашыранай з’явай, а найбольшую схільнасць да семантычнай дэрывацыі выяўляюць канкрэтныя назоўнікі з прадметнай семантыкай: *гнездо* ‘тушынае жыллё’ → ‘чалавечае жыллё’, *каша* ‘густая страва з круп’ → ‘неразояныя...

У даследаванні І. Гапоненка падрабязна вывучыла семантычныя працэсы, якія адбываліся з удзелам лексікі, запазычанай з польскай, рускай, украінскай, літоўскай, латышскай і іншых моў, а таксама вылучыла асноўныя фактары семантычнага ўздзеяння запазычаных лексем на беларускую мову: даўнасць і трываласць сувязей кантактуемых моў, грамадскі статус мовы-донара, стан семантычнай сістэмы мовы-рэцыпіента.

Сярод вывадаў, зробленых аўтарам на падставе вывучэння семантычнай характарыстыкі лексем пачатку XX ст. у параўнанні з сучаснай мовай, далейшай увагі даследчыкаў-лексіколагаў вымагаюць наступныя: а) семантыка слоў на працягу XX ст. вызначаецца пераемнасцю; б) эвалюцыя семантычнай сістэмы беларускай мовы на

працягу XX ст. ішла ў бок дыферэнцыяцыі, а не абагульнення; в) натуральны ход працэсу эвалюцыйнага развіцця лексікі быў некалькі дэфармаваны ўздзеяннем пазамоўных фактараў.

Пяты раздзел манаграфіі прысвечаны вывучэнню некаторых фрагментаў дыялектнага ўздзеяння на мову беларускіх выданняў XIX – пачатку XX ст. У ім сістэматызаваны прынцыпы ўключэння дыялектнай лексікі ў літаратурна-моўныя кантэксты, прааналізаваны семантычныя адрозненні знешне ідэнтычных дыялектных і літаратурных слоў і зроблена заканамерная выснова, што “дыялектная лексіка была вядучым прытокам у рэчышчы тагачаснага лексіка-семантычнага працэсу” (с. 196).

Шосты раздзел прысвечаны даследаванню адметнасцей аўтарскага лексікону Янкі Купалы і Якуба Коласа. Вывучаны запазычанні (русізмы і паланізмы) у дарэвалюцыйных тэкстах названых аўтараў, крыніцы і спосабы пашырэння лексікону (дыялектныя, вусна-размоўныя элементы, утварэнне назатвораў), асаблівасці выкарыстання пазаслоўнікавай лексікі.

Дастаткова падрабязна даследаваны ў манаграфіі асаблівасці функцыянавання анамастычнай лексікі ў мове беларускай мастацкай літаратуры XIX – пачатку XX ст. – антрапонімаў (імянаў, прозвішчаў, псеўданімаў) і тапонімаў (айконімаў, гідронімаў, ад’ектонімаў, мікратапонімаў і інш.). Аўтар абгрунтавала ідэю, што на пачатку XX ст. анамастыкон беларускамоўных выданняў істотна пашырыўся як у плане колькаснай прадстаўленасці онімаў, так і за кошт павелічэння разнастайнасці онімных тыпаў (пачалі выкарыстоўвацца зэонімы, тэонімы, урбонімы, эргонімы, гемяронімы, харонімы, фэстонімы і інш.). Асабліва падрабязна І. Гапоненка спынілася на разглядзе харонімаў і этнонімаў, паколькі менавіта гэтыя групы лексікі ва ўмовах адсутнасці ўзуальных беларускіх формаў уласных імён характарызаваліся найбольшай ступенню структурна-семантычнай варыянтнасці. Дэталёва вывучаны працэс станаўлення нацыянальных онімных формаў (тапонімаў, антрапонімаў) і асаблівасці іх словазмянення.

Манаграфія І. Гапоненкі “Лексіка беларускай літаратурнай мовы XIX – пачатку XX ст.” стварае ўражанне глыбокага і поўнага даследавання, якое вытрымана ў класічных традыцыях акадэмічнай навукі, але ў той жа час вызначаецца наватарскім падыходам да аналізу і інтэрпрэтацыі моўных фактаў і таму з’яўляецца салідным укладам у развіццё беларускай гістарычнай лексікалогіі.

Дзятко Д.В., кандыдат філалагічных навук